

CONTROLO INGRESSI
Selezionare alto o basso livello di ingresso a seconda dell'uscita utilizzata dall'autoradio
Regolare la sensibilità d'ingresso dell'amplificatore perché si adatti al livello del segnale generato dalla sorgente.
Consultare il manuale di uso della sorgente

EINGANGSMODUS
Wählen Sie „HI“ LEVEL, wenn Sie ein Lautsprechersignal anschließen wollen (schon verstärktes Signal vom Radio).
Wählen Sie „LO“ LEVEL, wenn Sie ein unverstärktes Signal anschließen wollen (Vorverstärkerausgang (Cinch/Mini-ISO) vom Radio/Prozessor).

Drehen Sie am „VOLT“ Regler um den Verstärker Ihrem Radio/Prozessor bzgl. der Lautstärke anzupassen

INPUT CONTROL
Select the hi-low input voltage concerning the source output level
Adjust the sensitivity of the amplifier to the input signal to adapt to the level of the audio source.
Consult the manual of the audio source.

AUTONSENSE: spostare su SE se l'autoradio non ha tecnologia BTL.
“SE” sta per “Single Ended”, mentre “BTL” per “Bridge Tied Load”.
Sia “SE” e “BTL” sono riferiti alla configurazione elettrica dei finali di potenza nei diversi modelli di MOSCONI GLADEN.
Sogni d'autosalone e economiche hanno bassi livelli di potenza di uscita (meno di 10 – 15Wrms per canale @ 4 Ohm). In questi casi dovrebbe essere utilizzata la modalità “SE” per ottenere il corretto funzionamento autoseNSE.
Quasi tutte le Sorgenti più recenti hanno alti livelli di potenza di uscita (in genere 35 – 50Wrms per canale @ 4 Ohm), ed è raccomandato il modo “BTL”.
La principale differenza tra le due modalità di funzionamento è che il “BTL” rileva se lo stesso livello di potenza della unità principale è ON o OFF in modo che il rilevamento automatico funziona il monitoraggio dello stato reale della unità principale.
Il “SE” confronta continuamente il segnale di uscita dell'unità principale con una soglia fissa e se è più elevato, la circuiteria autoseNSE attiva l'amplificatore almeno per 1 minuto.
Se un opportuno segnale non viene rilevato per più di 1 minuto, l'amplificatore si spegne.
La modalità di funzionamento di default è “BTL”.

AUTONSENSE: Stellen Sie auf SE wenn die Wiedergabequelle kein BTL-Verstärker ist.
„SE“ und „BTL“ bezieht sich auf die elektrische Schaltung des Endverstärkers der Headunit oder des vorgeschalteten OEM Endverstärkers.

BTL: Bridge Tied Load Schaltung.
Das Remote Signal wird generiert, sobald der OEM Verstärker eingeschaltet, und beim Abschalten sofort ohne Zeitverzögerung wieder deaktiviert wird. Wenn möglich, sollte die BTL Erkennung bevorzugt werden.
S.E. (Single Ended) Signalerkennung:
Das Remote Signal wird generiert, sobald ein Audiosignal anliegt und zeitverzögert (1 Minute) wieder deaktiviert wird, wenn der OEM Verstärker keine BTL-Schaltung besitzt und kein Remotesignal generiert.

AUTONSENSE: switch to SE, if your source has not a BTL technology
“SE” means “Single Ended” while “BTL” means “Bridge Tied Load”.
Both “SE” and “BTL” are referred to the electrical configuration of the power output stages in every headunit.

Old and new headunits have low power output stages (less than 10 – 15Wrms per channel @ 4 Ohm) so the “SE” mode should be used to achieve the right automotive operation.
Almost all the recent headunits have high power output stages (typically 35 – 50Wrms per channel @ 4 Ohm) so the “BTL” mode is recommended.
The main difference between two operation modes is that the “BTL” detects if the power output stage of the headunit is ON or OFF so the autoseNSE works tracking the real state of the headunit.
The “SE” compares constantly the output signal of the headunit with a fixed threshold and if it is higher, the autoseNSE circuitry activates the amplifier at least for 1 minute. If any appropriate signal is detected for more than 1 minute the amplifier goes OFF. The default operation mode is “BTL”.

ATTENZIONE! BTL è la modalità predefinita della funzione AUTONSENSE.
Un uso improprio della modalità SE potrebbe portare in poche ore alla scarica completa della batteria auto.
Usare la modalità SE esclusivamente a vostro rischio e solo se strettamente necessario.
MOSCONI GLADEN sono riferiti alla configurazione elettrica dei finali di potenza nei diversi modelli di MOSCONI.
Sogni d'autosalone e economiche hanno bassi livelli di potenza di uscita (meno di 10 – 15Wrms per canale @ 4 Ohm). In questi casi dovrebbe essere utilizzata la modalità “SE” per ottenere il corretto funzionamento autoseNSE.
Quasi tutte le Sorgenti più recenti hanno alti livelli di potenza di uscita (in genere 35 – 50Wrms per canale @ 4 Ohm), ed è raccomandato il modo “BTL”.

ACHTUNG! Die Grundinstellung der AutoseNSE ist der BTL Modus!
Bei unsachgemäßer Verwendung des SE-Betriebsmodus kann es dazu führen, dass die AutoseNSE das Remotesignal nicht zuverlässig schalten kann. Bitte entladen Sie die Batterie nur dann, wenn alle anderen Möglichkeiten nicht funktionieren und Sie sich sicher sind, dass dieser sachgemäß funktioniert! Sie handeln in eigener Verantwortung.
GLADEN MOSCONI übernimmt keinerlei Haftung bei Missbrauch der AutoseNSE Funktion!
Bitte beachten Sie folgende Hinweise:
Bei Inbetriebnahme ist darauf zu achten, dass die AutoseNSE sachgemäß funktioniert und somit der Endstufe und die remoteschaltete Verstärker innerhalb weniger Minuten abschalten, nachdem das Autoradio (ggf. wird der Verstärker des Fahrzeugs erst nach dem Herunterfahren des CAN-BUS abgeschaltet) abgeschaltet wurde. Sollte der SE-Modus das Remotesignal nicht abschalten, dieser Betriebsmodus nicht kompatibel. Bitte verwenden Sie dann den BTL-Modus.

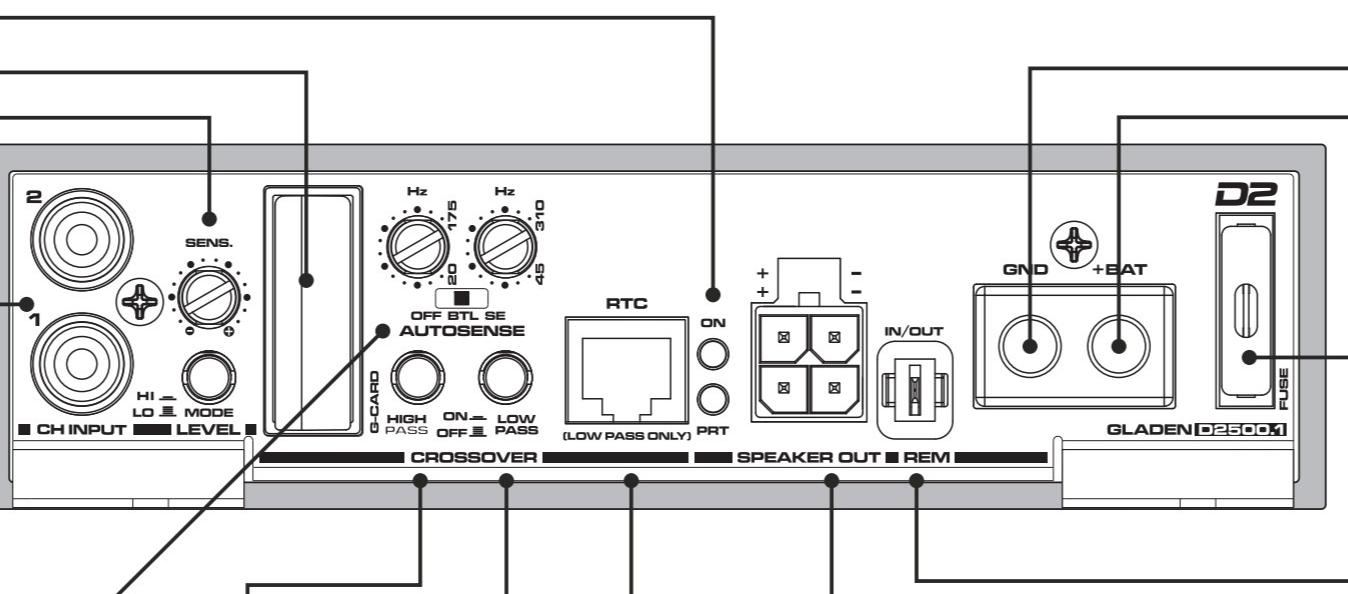
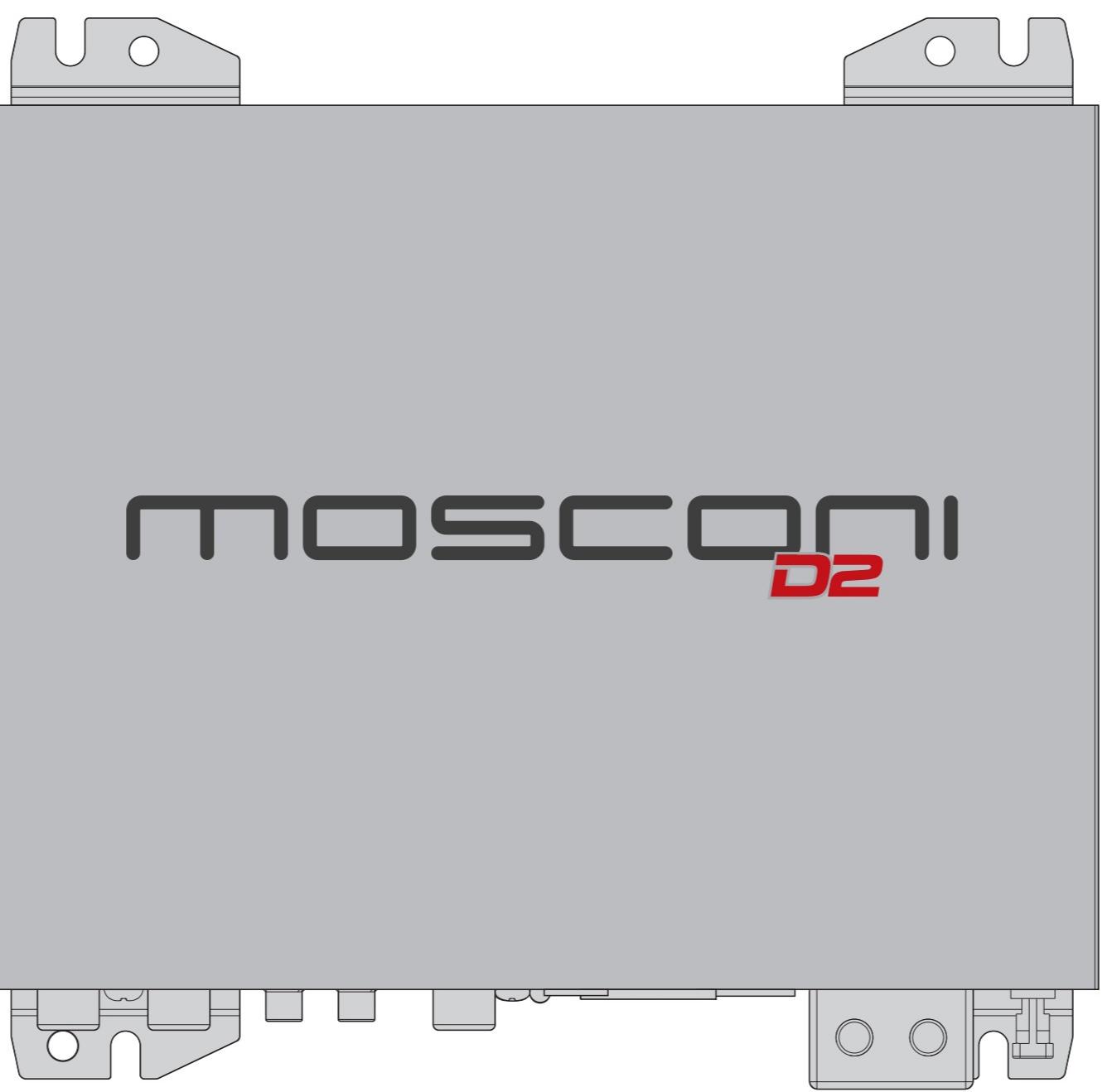
WARNING! BTL mode is the default mode for the AUTONSENSE feature.
An improper use of SE mode may bring your car battery to a complete discharge in few hours.
Use SE only exclusively at your own risk and if all the other options don't work for you.
MOSCONI GLADEN is not responsible in any way for damages caused by a misuse of this feature.
Once the remote function has been completed, you must check that the amplifier switches off within few minutes after the headunit is powered off.
If it doesn't happen, SE mode is not suitable for your purposes and it hasn't be used.
Bring back the AUTONSENSE switch to BTL mode.

AUTONSENSE: Stellen Sie auf SE wenn die Wiedergabequelle kein BTL-Verstärker ist.
„SE“ und „BTL“ bezieht sich auf die elektrische Schaltung des Endverstärkers der Headunit oder des vorgeschalteten OEM Endverstärkers.

BTL: Bridge Tied Load Schaltung.
Das Remote Signal wird generiert, sobald der OEM Verstärker eingeschaltet, und beim Abschalten sofort ohne Zeitverzögerung wieder deaktiviert wird. Wenn möglich, sollte die BTL Erkennung bevorzugt werden.
S.E. (Single Ended) Signalerkennung:
Das Remote Signal wird generiert, sobald ein Audiosignal anliegt und zeitverzögert (1 Minute) wieder deaktiviert wird, wenn der OEM Verstärker keine BTL-Schaltung besitzt und kein Remotesignal generiert.

AUTONSENSE: switch to SE, if your source has not a BTL technology
“SE” means “Single Ended” while “BTL” means “Bridge Tied Load”.
Both “SE” and “BTL” are referred to the electrical configuration of the power output stages in every headunit.

Old and new headunits have low power output stages (less than 10 – 15Wrms per channel @ 4 Ohm) so the “SE” mode should be used to achieve the right automotive operation.
Almost all the recent headunits have high power output stages (typically 35 – 50Wrms per channel @ 4 Ohm) so the “BTL” mode is recommended.
The main difference between two operation modes is that the “BTL” detects if the power output stage of the headunit is ON or OFF so the autoseNSE works tracking the real state of the headunit.
The “SE” compares constantly the output signal of the headunit with a fixed threshold and if it is higher, the autoseNSE circuitry activates the amplifier at least for 1 minute. If any appropriate signal is detected for more than 1 minute the amplifier goes OFF. The default operation mode is “BTL”.



FILTO PASSA ALTO
Attivare il filtro passa alto premendo il pulsante
Regolare la frequenza di taglio del filtro passa alto tramite il potenziometro

HIGH PASS FILTER
Aktivieren Sie den High Pass Filter, in dem sie den Knopf drücken.
Regeln Sie die Grenzfrequenz des High Pass Filters mit dem Gebräuch des Potentiometers

HIGH PASS FILTER
Activate the high pass filter by pushing the button
Control the cut-off frequency of the high-pass filter by using the potentiometer (knob)

FILTO PASSA BASSO
Attivare il filtro passa basso premendo il pulsante
Regolare la frequenza di taglio del filtro passa basso tramite il potenziometro

LOW PASS FILTER
Aktivieren Sie den Low Pass Filter, in dem sie den Knopf drücken.
Regeln Sie die Grenzfrequenz des Low Pass Filters mit dem Gebrauch des Potentiometers

LOW PASS FILTER
Activate the low pass filter by pushing the button
Control the cut-off frequency of the low-pass filter by using the potentiometer (knob)

FILTO PASSA BANDA
Attivare entrambi i filtri per ottenere un filtro passa banda
Regolare le frequenze di taglio tramite i potenziometri

BAND PASS FILTER
Aktivieren Sie beide Filter, um einen Bandpassfilter zu erhalten.
Regeln Sie die Grenzfrequenz mit Hilfe des Potentiometers

BAND PASS FILTER
Activate both filters to get a band pass filter
Control the cut-off frequencies by using both potentiometers (knobs)

CONTROLLO REMOTO (optional)
Collegare il terminale del controllo remoto al connettore dell'amplificatore
Utilizzabile SOLO con filtro passa basso inserito

LAUTSPRECHERANSCHLUSS
Verbinden Sie die Lautsprecher mit dem lautsprecherausgang des Verstärkers.

SPEAKER CONNECTION
Connect the speakers to the amplified output terminals

VERSTÄRKER REMOTE
Verbinden Sie den Remote-Eingang mit dem Remote-Ausgang des Autoradios (12V Ausgang für Verstärker oder automatische Antenne).

REMOTE POWER CONTROL
Connect the remote power terminal (+12V) of the source to the FASTON connector of the amplifier using a properly terminated cable.

SICHERUNGEN
Vor dem Austausch der Sicherung muss das Radio abgeschaltet sein und die Batterie abgeklemmt werden.

FUSE
Before replacing the fuse, power off the audio source and then disconnect the battery.

ACCENSIONE REMOTA
Collegare il terminale di accensione remota (+12V) della sorgente al connettore FASTON dell'amplificatore utilizzando un cavo opportunamente terminato.

FUSIBILE
Procedere alla sostituzione del fusibile assicurandosi che la sorgente sia spenta e la batteria scollegata.

NOTA: La massima corrente prelevabile dal terminale REM non deve superare i 100mA continuo.

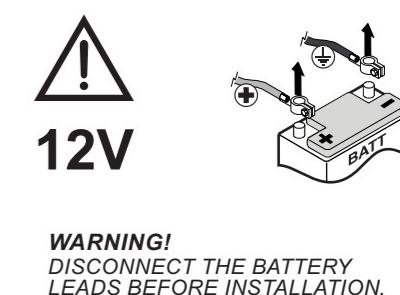
ANMERKUNG: Die maximale erlaubte Stromaufnahme am REM-Anschluß 100 mA.

REM-AUSGANG
Die REM-Ausgang hat eine Strombegrenzung. Wenn diese Grenze überschritten wird, kann die REM-Schaltung dauerhaft beschädigt werden.

NOTE: the maximum current drain allowed on the REM pin is 100 mA.

REM CIRCUIT
The REM output has a current limiter and can sustain a short circuit condition. If this limit will be exceeded, the REM circuitry could be permanently damaged.

MIN. SECTION (AWG/mm ²)									
0-20	14/2	12/4	12/4	10/6	10/6	8/9	8/9	8/9	8/9
20-35	12/4	10/6	8/9	8/9	6/14	6/14	6/14	4/21	4/21
35-50	10/6	8/9	6/14	4/21	4/21	4/21	4/21	2/34	2/34
50-65	8/9	8/9	6/14	4/21	4/21	4/21	4/21	2/34	2/34
65-85	6/14	6/14	4/21	4/21	4/21	4/21	4/21	0/54	0/54
85-105	6/14	6/14	4/21	4/21	2/34	2/34	0/54	0/54	0/54
105-125	4/21	4/21	4/21	2/34	2/34	0/54	0/54	0/54	0/54
125-150	2/34	2/34	2/34	2/34	0/54	0/54	0/54	0/54	0/54
LENGTH (m.)									
0-1.2	1.2-2.1	2.1-3.1	3.1-4.0	4.0-4.9	4.9-5.8	5.8-6.7	6.7-8.5		



NEGATIVO DI ALIMENTAZIONE
Collegare
saldamente il morsetto ad un punto metallico della vettura ripulito da residui, utilizzando un cavo il più corto possibile e opportunamente terminato.

MASSE (MINUS) ANSCHLUSS
Verbinden
Sie den „SUPPLY -“ Anschluss der Endstufe mit dem Fahrzeugkarosserie. Achten Sie darauf, dass die Kontaktfläche sauber, trocken und unlackiert ist! Benutzen Sie ein möglichst kurzes Verbindungskabel

NEGATIVE POWER CONNECTION
Securely connect
the clamp to a metallic part of the frame or chassis of the vehicle. Strip the paint and debris, and use the shortest possible cable with the proper terminal.

POSITIVO DI ALIMENTAZIONE
Collegare
Collegare il polo positivo della batteria utilizzando un cavo il più corto possibile e opportunamente terminato.
Si consiglia l'utilizzo di un fusibile esterno il più vicino possibile alla batteria

12V (PLUS) ANSCHLUSS
Verbinden
Sie den „SUPPLY +“ Anschluss der Endstufe mit dem Pluspol der Fahrzeugbatterie. Verwenden Sie hierfür ein möglichst kurzes Kabel mit einem ausreichendem Querschnitt. Achtung: Benutzen Sie unbedingt eine externe Sicherung (optional). Die Größe muss entsprechend dem Kabelquerschnitt sein und befestigen Sie diese so nah wie möglich am Pluspol der Fahrzeugbatterie.

POSITIVE POWER CONNECTION
Securely Connect
the clamp to the positive lead of the battery. Use the shortest possible cable with the proper terminal. We recommend using an external fuse as close as possible to the battery.

FUSIBILE
Procedere alla sostituzione del fusibile assicurandosi che la sorgente sia spenta e la batteria scollegata.

SICHERUNGEN
Vor dem Austausch der Sicherung muss das Radio abgeschaltet sein und die Batterie abgeklemmt werden.

NOTA: La massima corrente prelevabile dal terminale REM non deve superare i 100mA continuo.

ANMERKUNG: Die maximale erlaubte Stromaufnahme am REM-Anschluß 100 mA.

REM-AUSGANG
Die REM-Ausgang hat eine Strombegrenzung. Wenn diese Grenze überschritten wird, kann die REM-Schaltung dauerhaft beschädigt werden.

NOTE: the maximum current drain allowed on the REM pin is 100 mA.

REM CIRCUIT
The REM output has a current limiter and can sustain a short circuit condition. If this limit will be exceeded, the REM circuitry could be permanently damaged.